



JAVNO PREDUZEĆE ELEKTROPRIVREDA SRBIJE, BEOGRAD

Carice Milice 2

Number: 1836/12-14

Belgrade, 16-07-2014

Subject: additional clarifications no. 5 in accordance with Article 63 paragraph 3 of Public Procurement Law ("Official Gazette of the Republic of Serbia" number 124/12) in an open public procurement procedure for the procurement of goods with the services "Information System to Support the Sale of Electricity", PP number 31/14/DIKT, for which Invitation to Tender was published on Public Procurement Portal on 20.06.2014.

Five and more days prior to expiry date foreseen for submission of tenders in subject public procurement procedure, interested party has submitted to the Employer via e-mail request for additional information, i.e. clarifications, regarding which the Employer, i.e. Public Procurement Committee, in accordance with provision of Article 54 paragraph 12 item 1) of the Law shall provide the following information i.e. clarifications within three days from the day of the receipt of the request:

Question 1: What does item Identification number mean in Form 1.3? Is it maybe Registration number with Business Registers Agency of the Republic of Serbia or Number of PEPDV form issued by Ministry of Finance – Tax Administration or some other number?

Answer 1: Item "Identification number" in Form 1.3 refers to the date from the form – PEPDV / Ministry of Finance, Tax Administration, i.e. to the registration number of the tax return.

Question 2: Item 2 in Form 3 is different in Serbian and English version. Please make correction of documents. Generally, which version shall prevail in the case of discrepancies?

SERBIAN VERSION:

извод из казнене евиденције, односно уверење надлежног суда и надлежне полицијске управе Министарства унутрашњих послова да оно и његов законски заступник није осуђиван за неко од кривичних дела као члан организоване криминалне групе, да није осуђиван за неко од кривичних дела против привреде, кривична дела против заштите животне средине, кривично дело примања или давања мита, кривично дело преваре;

- *извод из казнене евиденције надлежног суда на чијем је подручју седиште домаћег правног лица, односно седиште представништва или огранка страног правног лица (уверење Основног суда које обухвата и податке из казнене евиденције за кривична дела која су у надлежности редовног кривичног одељења Вишег суда, на чијем подручју је седиште домаћег правног лица, односно седиште представништва или огранка страног правног лица; Уколико уверење Основног суда не обухвата податке из казнене евиденције за кривична дела која су у надлежности редовног кривичног одељења Вишег суда, потребно је поред уверења Основног суда доставити и уверење Вишег суда на чијем подручју је седиште домаћег правног лица, односно седиште представништва или огранка страног правног лица, којом се потврђује да понуђач није осуђиван за кривична дела против привреде и кривично дело примања мита);*

- *извод из казнене евиденције Посебног одељења (за организовани криминал) Вишег суда у Београду;*

- *уверење из казнене евиденције надлежне полицијске управе Министарства унутрашњих послова за законског заступника – захтев за издавање овог уверења може се поднети према месту рођења, али и према месту пребивалишта.*

Ако је више законских заступника за сваког се доставља уверење из казнене евиденције.

За стране понуђаче потврде надлежног органа државе у којој има седиште;

Страна 1 од 2

(за доказивање услова обављања делатности која је предмет јавне набавке из члана 75.ст.1.) Закона о јавним набавкама)

ENGLISH VERSION:

Articles of Incorporation of the Tenderer (for proving that the Tender meets the conditions for the performance of activity being the public procurement subject, stipulated under Article 75 para. 1 of the Public Procurement Act).

Answer 2: Public Procurement Law stipulates the validity of documents in Article 57.

